

## Rapport préliminaire sur la 14<sup>ème</sup> Assemblée Générale de l'ICOMOS et le Symposium scientifique international:

« La mémoire des lieux : préserver le sens et les valeurs immatérielles des Monuments et des Sites »

Hôtel Elephant Hills, Victoria Falls, Zimbabwe, 27 – 31 octobre 2003

En attendant le premier numéro des Nouvelles de l'ICOMOS de 2004, qui sera dédié aux résultats de la 14<sup>ème</sup> Assemblée Générale, ce court rapport donne un peu d'information aux Comités Nationaux et Scientifiques sur cet important événement pour qu'ils puissent en informer leurs membres.

Plus de **196 délégués de 71 pays** ont participé à la 14<sup>ème</sup> Assemblée Générale et au Symposium et plus de **58 pays et 10 Comités Scientifiques Internationaux** étaient présents à la réunion du **Comité Consultatif** du 28 octobre.

Grâce à des généreuses **contributions financières** du **Getty Grant Programme** et **Africa 2009** (un programme d'organisations Africaines oeuvrant dans le domaine du patrimoine culturel, de l'ICCROM, du Centre du Patrimoine mondial de l'UNESCO et de CRATerre-EAG) le Secrétariat International de l'ICOMOS a pu soutenir la participation d'un total de 38 délégués de 36 pays aux réunions.

Les autres **sponsors et partenaires** de la réunions étaient : le gouvernement du Zimbabwe, le Ministère de Affaires intérieures du Zimbabwe, les Musées et Monuments Nationaux du Zimbabwe, Zimsun Casinos, Zimsun Hotels, Zimbabwe Broadcasting Corporation, le bureau sous-régional de l'UNESCO, Afdis, Pioneer Transport, l'Hôtel Elephant Hills, l'Université de Zimbabwe, ICOMOS Afrique du Sud, le Département des parcs nationaux et le Rainbow Tourism Group.



Les délégués dans la salle plénière de l'Hôtel Elephant Hills durant la session d'ouverture

**Atelier de travail pre-Assemblée**

**“Vers une déclaration sur le patrimoine immatériel et les monuments et sites”  
24 au 26 octobre 2003, Kimberley, Afrique du Sud**

Organisé par le **Comité National Sud-africain** de l'ICOMOS, en association avec le **musée McGregor** et le **ministère des Sports, des Arts et de la Culture de la province du Cap Nord**, cet atelier était ouvert à tous les membres de l'ICOMOS et visait à permettre la rédaction d'un avant-projet de déclaration sur la gestion des sites de valeur immatérielle pour discussion à l'Assemblée Générale et éventuel usage comme texte doctrinal de l'organisation. L'atelier devait également développer un programme de travail pour l'ICOMOS sur ce sujet. La réunion de Kimberley a aussi donné l'opportunité aux délégués d'entamer des discussions qui ont été continuées à Victoria Falls, où les participants de la réunion de Kimberley ont contribué en tant que Présidents de sessions ou membres dans les Comités de l'Assemblée générale.

Une **bourse du gouvernement norvégien** a permis aux organisations de soutenir la participation d'un certain nombre de participants à travers le Secrétariat international.

**21 participants de 15 pays** ont participé à la réunion qui a abouti à la rédaction de la **“Déclaration de l'atelier de Kimberley sur le patrimoine intangible des monuments et des sites”** – voir **Annexe** pour le texte et la liste des participants (uniquement en anglais). Ce texte a servi comme base à un projet de résolutions qui a été soumis à l'Assemblée Générale.

Présidé par Andrew Hall, d'ICOMOS Afrique du Sud, et Président sortant du Comité Consultatif, la réunion de Kimberley a aussi compté avec la participation du Secrétaire général, Dinu Bumbaru, et Axel Mykleby, membre du Comité Exécutif, ainsi qu'une délégation d'ICOMOS Australie incluant la Présidente actuelle Kristal Buckley et les anciens Présidents Marilyn Truscott et Robyn Riddett. Nous remercions en particulier tous les sponsors et l'équipe d'organisation dirigée par Andrew Hall.

\* \* \* \* \*

**Réunion de planification stratégique pour le Comités Scientifiques Internationaux  
Victoria Falls, Zimbabwe, 27 octobre 2003**

A l'invitation du Vice Président chargée des Comités Scientifiques Internationaux (CSI), Monsieur Gustavo Araoz, **15 représentants des CSI** et groupes de travail suivants : CIIC, ICAHM, ICLAFI, ICORP, ICUCH, ISACRSAH, CIAV, CIF, CIPA- Documentation du patrimoine, CIVVIH ; CIP – Pierre, groupe de travail sur les fortifications et le patrimoine militaire, le Secrétaire général et 5 membres du Bureau et Comité exécutif ainsi que des observateurs de **Comités nationaux et autres** (Bangladesh, Belarus, Canada, Saint Siège, Inde, Japon, Emirats Arabes Unis) ont participé a cette réunion d'un jour conçue comme une évaluation commune du travail de chaque Comité et un dialogue constructif par lequel les CSI, qui constituent les piliers de l'expertise scientifique de l'ICOMOS, peuvent échanger et puiser dans leurs expériences respectives pour améliorer leurs fonctionnement et résultats..

Les discussions ont eu lieu selon **trois points majeurs : membres, programmes, et administration**, et la réunion s'est close avec un accord sur le besoin de continuer ces discussions et d'établir une plate-forme commune pour revitaliser la structure des CSI. Des questions comme la mise en place d'un Programme de Développement Scientifique pour l'ICOMOS ou les relations entre le travail courant ou future des CSI et les activités de l'ICOMOS liées aux Conventions de l'UNESCO ont aussi été traitées.

La réunion a conclu que durant l'année 2004 les CSI se concentreront sur la planification. Des groupes de travail ont été mis en place pour examiner et traiter plus profondément et largement les questions soulevées durant cette réunion. L'année prochaine cette étape de planification aboutira à une session de planification de 2 à 3 jours pour les dirigeants des CSI. Les CSI poursuivront leur travail en 2005 ou une journée entière sera consacrée aux CSI la veille de l'Assemblée Générale de Beijing, ou un plan sur six ans pour les CSI sera présenté pour adoption.

Les trois groupes de travail constitués de membres bénévoles sont comme suit :

<b>MEMBRES:</b>	<b>PROGRAMMES:</b>	<b>ADMINISTRATION</b>
Gilles Nourissier (CIF)	Marilyn Truscott (ICAHM)	Robyn Riddett (ICORP)
Alberto Martorell (ICLAFI)	Benjamin Mouton (CIP)	Todor Kretev (CIVVIH)
Robert Grenier (ICUCH)	Dinu Bumbaru (ICORP)	Michel Polge (CIVVIH)
Robin Letellier (CIPA)	Peter Waldhausl (CIPA)	
	Maria Rosa Suarez-Inclán (CIIC)	

D'autres participants seront acceptés, la limite est de six membres par groupe de travail. Chaque groupe élira son président, qui agira aussi comme porte parole et lien aux autres groupes de travail.

Le rapport complet de cette réunion est en train d'être finalisé par les CSI et sera bientôt circulé aux Comités Nationaux

\* \* \* \* \*

### **Election du Président et du Vice-président du Comité Consultatif Victoria Falls, Zimbabwe, 28 octobre 2003**

Au début de cette réunion du 28 octobre 2003 le Comité Consultatif a désigné comme scrutateurs pour l'élection du Président et du Vice-président du Comité Consultatif les représentants de Comités Nationaux et Scientifiques suivants:

Birgitta Hoberg (Suède)  
Robert Grenier (Comité Scientifique International sur le patrimoine subaquatique)  
Gabor Winkler (Hongrie)  
Maria Claudia Romero (Colombie)  
Jose Battle Perez (République Dominicaine).

Les scrutateurs mentionnées ci-dessus ont examiné la liste des représentants des Comités Nationaux et Scientifiques présents à la réunion et les procurations reçues, et ont établi la liste **des 63 Comités ayant le droit de voter.**

L'élection a été tenue par **scrutin secret en deux tours séparés** – un tour pour le poste de Président du Comité Consultatif et un deuxième tour pour le poste de Vice-président. Les scrutateurs ont examiné les bulletins de vote dans la salle de réunion et ont proclamé les résultats finaux.

#### **Premier tour : Election du Président du Comité Consultatif**

Andrew Hall (Afrique du Sud) – 26 votes  
Dosso Sindou (Cote d'Ivoire) – 29 votes  
Sekou Kobani Kourouma (Guinée) – 1 vote  
Bulletins blancs – 1  
Nombre total de votes = 57

**Monsieur Dosso Sindou est élu comme nouveau Président du Comité Consultatif**

#### **Deuxième tour : Election du Vice-président du Comité Consultatif**

SS Biswas (Inde) – 47 votes  
Sekou Kobani Kourouma (Guinée) – 7 votes  
Bulletins blancs – 2  
Nombre total de votes = 56

**Monsieur SS Biswas est élu comme nouveau Vice Président du Comité Consultatif**

Pour les contacter :

**Dosso Sindou**  
Direction du Patrimoine Culturel  
et des Musées  
B.P.V. 39  
Abidjan  
Cote d'Ivoire/Ivory Coast  
Tel : 225 20 21 34 04  
225 20 21 53 21  
225 07 89 58 52  
Fax : 225 20 22 23 59  
E-mail : dosdou@yahoo.fr

**SS Biswas (c/o RC Agrawal)**  
ICOMOS India  
B-17, Qutab Institutional Area  
New Delhi 1100 16  
India  
Tel. : 91 11 69 60 654  
Fax : 91 11 23 38 78 77  
91 11 23 38 78 29  
e-mail : rcagrawal\_asi\_india@hotmail.com

Le compte-rendu complet de la réunion du Comité Consultatif sera diffusé aux Comités d'ici peu.

\* \* \* \* \*

## **14<sup>ème</sup> Assemblée Générale de l'ICOMOS et Symposium scientifique 29 – 31 octobre 2003**

Veuillez consulter le programme final et complet dans l'**Annexe**

### **Cérémonie d'ouverture**

La 14<sup>ème</sup> Assemblée Générale a élu les personnes suivantes pour les postes officielles durant la réunion :

- Président de l'Assemblée Générale :** Dr Godfrey Mahachi (Zimbabwe)
- Vice-présidents de l'Assemblée Générale :** Zhang Bai (Chine),  
Maria Rosa Suarez Inclan Ducassi (Espagne)  
Faika Bejaoui (Tunisie)
- Secrétaire Général de l'Assemblée Générale:** Dinu Bumbaru (Canada)
- Rapporteur de l'Assemblée Générale :** Angela Rojas (Cuba) assisté par Alfredo Conti (Argentine)
- Comité des pouvoirs:** Susanna Sampaio (Brésil) – Présidente  
RC Agrawal (Inde)  
Hae Un Rii (Corée)  
Bako Rasoarifetra (Madagascar)  
Andrzej Tomaszewski (Pologne)
- Comité des Résolutions** Nobuo Ito (Japon) - Président  
Ephrahim Kamuhangire (Ouganda)  
Benjamin Mouton (France)  
Guy Masson (Canada)  
Ruth Shady Solis (Pérou)

En plus **des allocutions** du Président de la 13<sup>ème</sup> Assemblée Générale, Maria Rosa Suarez Inclan Ducassi ; du Président de l'Assemblée Générale, Godfrey Mahachi; du Président de l'ICOMOS, Michael Petzet; du Ministre des Affaires intérieures du Zimbabwe et le discours d'ouverture officiel par le Président de la République, **les représentants suivants des organisations internationales** ont parlé durant la session d'ouverture: Monsieur Mounir Bouchenaki (Sous-directeur général pour la culture de l'UNESCO); Monsieur Joseph King (ICCROM); Prof. G. Pwiti (Association Pan-Africaine d'Archéologues); Monsignore Tullio Poli (représentant du Saint Siège);

Dr Reuben Mutiso (Union Internationale des Architectes) et Monsieur John Stubbs (World Monuments Fund). Un discours de remerciements a été donné par Monsieur Dawson Munjeri, ancien Vice-président de l'ICOMOS et membre d'ICOMOS Zimbabwe.

Le Secrétariat International est en train de réunir tout ces discours et prévoit de les publier sur le site web de l'ICOMOS début 2004.

### Prix Gazzola et Membres d'Honneur

Le **Prix Piero Gazzola** a été décerné au **professeur Cevat Erder de Turquie**, nommé par son Comité National. Pendant la cérémonie de remise du prix à Victoria Falls, Birgitta Hoberg, Présidente du Comité de sélection, a rappelé les faits les plus marquants de sa brillante carrière, dédiée à propager des bonnes pratiques de conservation auprès des jeunes générations de professionnels, tant en Turquie qu'ailleurs dans le monde ; et elle a souligné ses diverses contribution au développement de l'ICOMOS.

« La liste des récompenses professionnelles reçues par le professeur Cevat Erder est impressionnante, comme tout ce qui le concerne ; à ce jour, il avait reçu presque toutes les distinctions du monde, à l'exception du Prix Gazzola.

Né à Istanbul en 1931, il a obtenu un doctorat d'archéologie classique à l'université d'Ankara et, depuis 1977, il est professeur de restauration et de conservation des monuments historiques à l'université technique du Moyen Orient où il poursuit sa carrière. Il est professeur associé à l'université de Princeton (USA) depuis les années 1960, et donne des cours à l'ICCROM à Rome depuis 1974 où il fut Directeur de 1981 à 1988. Auteur d'une longue liste de livres, d'articles et de rapports, il a été consultant auprès de l'UNESCO et du Conseil de l'Europe où, avec d'autres, il a rempli les rôles de conseiller et membre du comité exécutif pendant l'année du patrimoine architectural en 1975.

Au sein de l'ICOMOS, le professeur Erder a joué un rôle important en tant que membre du Comité exécutif de 1972 à 1981. Membre fondateur et président (1978-1982) du Comité national turque, il a aussi participé à la création du Comité international de photogrammétrie architecturale. Sa contribution à d'autres ONG, à la fois en Turquie et au niveau international est également importante. Enfin, n'oublions pas qu'il a été l'élève de Piero Gazzola et qu'il a travaillé avec lui pendant plus de 20 ans ».



Le Professeur Cevat Erder reçoit le Prix Gazzola de la main du Président de l'ICOMOS, Michael Petzet, en présence de la Présidente du Comité de sélection, Madame Birgitta Hoberg, durant la cérémonie d'ouverture de la 14ème Assemblée Générale à Victoria Falls

Le Prix Piero Gazzola fut créé en 1979 en mémoire d'un fondateur de l'ICOMOS qui fut l'un des plus grands défenseurs de la conservation et de la restauration des monuments et sites historiques. Tous les trois ans, lors de l'Assemblée Générale de l'ICOMOS, ce prix est décerné à un individu ou à un groupe de personnes ayant oeuvré avec distinction à l'accomplissement des objectifs de l'ICOMOS.

Le lauréat doit être membre de l'ICOMOS. Il est choisi par un jury qui est lui-même élu par le Comité Exécutif de l'ICOMOS. Le prix est constitué d'une médaille commémorative et jusqu'à présent il a été décerné à M. Jean Trouvelot (1981), au Prof. Stanislas Lorentz (1984); au Prof. Masaru Sekino (1987), à Mme Gertrude Tripp (1990); à Sir Bernard Feilden (1993); Dr. Ernest Allen Connally (1996); et au Dr. Roland Silva (1999).

La 14<sup>ème</sup> Assemblée Générale de l'ICOMOS a aussi décidé de conférer la qualité de **Membre d'Honneur de l'ICOMOS** pour leur contribution éminente à la vie de notre organisation et à la cause de la conservation, de la restauration et de la mise en valeur des monuments, des sites, et des ensembles historiques. (Art. 6.a. Statuts de l'ICOMOS) **aux dix membres de l'ICOMOS** suivants. Malheureusement trois parmi eux nous ont quittés durant les deux dernières années et cet xx leur a été fait a titre posthume :

**Robertson Collins – Etats Unis (posthume)**  
**Carl Filip Mannerstrale – Suède (posthume)**  
**Mihaly Zador – Hongrie (posthume)**  
**Rachelle Anguelova – Bulgarie**  
**Marta Arjona Perez – Cuba**

**Yves Boiret – France**  
**Henry Cleere – Royaume Uni**  
**Jacques Dalibard – Canada**  
**CL Temminck Groll – Pays Bas**  
**Krzysztof Pawlowski – Pologne.**

Le Secrétariat International a depuis écrit à tous les membres concernés ou leurs familles avec copie au Comité National.

Depuis 1975 cet honneur a été décerné à 47 membres de l'ICOMOS en tout.

En 2002/2003 **le jury** pour le Prix Gazzola et la sélection des membres d'honneur à été composé de : Birgitta Hoberg (Présidente); Jorge Gazzaneo (Argentine); Ernst Bacher (Autriche); Carmen Anon (Espagne); Nobuo Ito (Japon); Saleh Lamei (Egypte).

### **Symposium Scientifique** **“La mémoire des lieux : préserver le sens et les valeurs immatérielles des Monuments et des Sites”**

En plus de la **communication inaugurale** par Olabiyi Babalola Joseph Yai, Délégué Permanent du Benin auprès de l'UNESCO et **des interventions introductives** par Mounir Bouchenaki, Sous-directeur Générale pour la Culture de l'UNESCO; Dawson Munjeri, Sous-délégué permanent du Zimbabwe auprès de l'UNESCO et ancien Vice-président de l'ICOMOS; et Michael Petzet, Président de l'ICOMOS, un total de **55 communications ont été présentées durant les 9 sessions séparées du symposium scientifique** :

Les **Présidents de chaque session** étaient :

**Sous- thème A** : La dimension, les concepts, l'identification et l'évaluation de l'immatériel

A1 : Concepts, définitions et théories – Andreas Vogt (Namibie)

A2 : Lieux et leur patrimoine immatériel – Marilyn Truscott (Australie)

A3 : Lieux patrimoniaux et traditions vivantes – Christoph Machat (Allemagne - CIAV)

**Sous-thème B** : Impact du changement et perceptions diverses

B1 : Changement d'usage et génie des lieux – Dosso Sindou (Cote d'Ivoire)

B2 : Diversité des perceptions et des sens – Innocent Pikiray (Zimbabwe)

B3 : Conservation et savoir faire traditionnels – Joseph King (ICCROM)

**Sous-thème C** : Conservation et gestion du patrimoine immatériel – méthodes

C1 : Méthodes de documentation et de gestion – Simon Musonda (Zambie)

C2 : Transmission, interprétation, tourisme – Kristal Buckley (Australie)

C3 : Protection légale et autre - Werner von Trützscher (Allemagne – ICLAFI)

Dans l'**Annexe** veuillez trouver l'ébauche du rapport général sur le symposium présenté par les **rapporteurs du symposium** – Madame Janette Deacon (Afrique du Sud) et Monsieur Aimé Gonçalves (Benin).

Le Secrétariat International publiera toutes les interventions présentées à Victoria Falls sur le site web de l'ICOMOS début 2004 et le Président de l'ICOMOS prévoit l'édition d'un ouvrage imprimée sous la réserve de procuration de fonds.

Le **Comité Scientifique du Symposium** était composé de : Dinu Bumbaru (Secrétaire Général de l'ICOMOS); Sheridan Burke (Australie); Christina Cameron (Canada); Abderrahamane Chorfi (Maroc); Todor Krestev (Bulgarie); Francisco Lopez Morales (Mexique); Dawson Munjeri et Innocent Pikiray (Zimbabwe) Maria Rosa Suarez Inclan Ducassi (Espagne) et Gamini Wijesuria (Sri Lanka).

### Sessions du soir

A la suite des sessions du symposium, les soirs du mercredi 29 et du jeudi 30 octobre, un certain nombre de réunions et sessions d'information ont eu lieu :

- Réunions du **Comité Scientifique International pour les Routes Culturelles** – incluant une présentation par Monsieur Robin Letellier (CIPA – Documentation du patrimoine) sur le projet **RecordDIM** (aussi présenté lors de la réunion de planification stratégique des CSI).
- **Un atelier "Patrimoine en péril"** – organisé par Monsieur Christoph Machat, Président du CIAV, avec le thème Patrimoine vernaculaire et paysages culturels, dont l'objectif était de susciter des rapports pour le volume 2004/2005 du rapport "Patrimoine en péril »
- présentations par Robert Grenier, John Gribble et Javier Garcia Cano du **Comité Scientifique International sur le patrimoine subaquatique** sur les sujets de la Convention UNESCO et la Charte ICOMOS dans ce domaine ainsi que sur leurs expériences locales en Afrique du Sud et en Argentine.

### Sessions de l'Assemblée Générale

Un nombre de points ont été soumis à l'Assemblée Générale pour application après délibération. Parmi ceci, l'**adoption de deux textes doctrinaux** a eu lieu : la « **Charte ICOMOS – Principes pour l'analyse, la conservation et la restauration des structures du patrimoine architectural** » préparée par le Comité Scientifique International pour l'analyse et la restauration des structures du patrimoine architectural et les « **ICOMOS Principes pour la préservation et la conservation – restauration des peintures murales** » proposés par le Comité Scientifique International sur les peintures murales. Les deux textes ont suscité débats et commentaires, en particulier celui sur les peintures murales, mais tous deux ont été soutenus par l'Assemblée générale.

Aucune procédure d'élection n'a eu lieu dans le contexte de cette session extraordinaire de l'Assemblée Générale.

Le Comité des Résolutions a fourni un rapport avec 21 projets de résolutions pour examen par l'Assemblée Générale. Tenant compte de la nécessité d'un quorum statutaire pour ratifier ces résolutions par un vote, tenant compte des projets proposant des amendements aux statuts de l'organisation, et tenant compte du rapport du Comité des pouvoirs qui a établi que le nombre de droits de vote ne remplit pas cette condition ; la clôture de l'Assemblée a été déclarée et les projets de résolutions seront transmis au Comité Exécutif qui les examinera lors de sa réunion du 19 au 20 janvier 2004.